

古文观止

【刘亚平

主编】

叁

古文观止

卷一

古文观止

■ 刘亚平 主编

第三卷

吉林大学出版社



第三卷 目录

梓人传	(1)
愚溪诗序	(10)
永州韦使君新堂记	(14)
钴鉤潭西小丘记	(19)
小石城山记	(22)
贺进士王参元失火书	(25)
待漏院记	(30)
黄冈竹楼记	(36)
书《洛阳名园记》后	(40)
严先生祠堂记	(43)
岳阳楼记	(46)
谏院题名记	(50)
义田记	(52)
袁州州学记	(57)
朋党论	(62)
纵囚论	(67)
释秘演诗集序	(71)

卷十 宋文

梅圣俞诗集序	(75)
--------------	------



送杨寔序	(80)
五代史伶官传序	(83)
五代史宦者传论	(87)
相州昼锦堂记	(90)
丰乐亭记	(95)
醉翁亭记	(99)
秋声赋	(103)
祭石曼卿文	(107)
泂冈阡表	(110)
管仲论	(120)
辨奸论	(127)
心术	(132)
张益州画像记	(137)
刑赏忠厚之至论	(145)
范增论	(150)
留侯论	(155)
贾谊论	(161)
晁错论	(167)

卷十一 宋文

上梅直讲书	(173)
喜雨亭记	(178)
凌虚台记	(182)
超然台记	(186)
放鹤亭记	(191)
石钟山记	(196)



潮州韩文公庙碑	(200)
乞校正陆贽奏议进御札子	(209)
前赤壁赋	(214)
后赤壁赋	(220)
三槐堂铭	(224)
方山子传	(230)
六国论	(234)
上枢密韩太尉书	(238)
黄州快哉亭记	(243)
寄欧阳舍人书	(248)
赠黎安二生序	(254)
读孟尝君传	(258)
同学一首别子固	(260)
游褒禅山记	(263)
泰州海陵县主簿许君墓志铭	(267)

卷十二 明文

送天台陈庭学序	(272)
阅江楼记	(276)
司马季主论卜	(283)
卖柑者言	(287)
深虑论	(291)
豫让论	(296)
亲政篇	(302)
尊经阁记	(309)
象祠记	(316)



瘞旅文	(321)
信陵君救赵论	(327)
报刘一丈书	(335)
《吴山图》记	(340)
沧浪亭记	(344)
《青霞先生文集》序	(348)
蔺相如完璧归赵论	(353)
徐文长传	(358)
五人墓碑记	(364)



梓人传^①

柳宗元

梓人，即木工，在封建社会属于巫医、乐师、百工一类，为士大夫所不齿。但柳宗元以极大的热情描写了一位名叫杨潜的建筑工人的高超技艺，对他在营造大厦中所发挥的巨大作用作了高度的评价，这是难能可贵的。篇末的“梓人之道类于相”是全篇的警语。柳宗元认为宰相应像宰人“善运众工”那样，善“择天下之士，使称其职；居天下之人，使安其业”，这表现了他在政治上的远见卓识。

通篇运用对比的写法，叙述和议论结合在一起，读来令人感到合情合理，到今天仍有借鉴意义。

裴封叔之第，在光德里^②。有梓人欸其门，愿佣隙宇而处焉^③。所职寻引规矩绳墨，家不居砉斫之器^④。问其能，曰：“吾善度材^⑤。视栋宇之制，高深圆方短长之宜，吾指使而群工役焉^⑥。舍我，众莫能就一字^⑦。故食于官府，吾受禄三倍^⑧；作于私家，吾收其直大半焉^⑨。”他日，入其室，其床阙足而不能理，曰：“将求他工^⑩。”余甚笑之，谓其无能而贪禄嗜货者^⑪。

其后，京兆尹将饰官署，余往过焉^⑫。委群材，会众工^⑬。或执斧斤，



或执刀锯，皆环立向之^⑬。梓人左持引，右执仗，而中处焉^⑭。量栋宇之任，视木之能举，挥其杖曰“斧^⑮！”彼执斧者奔而右。顾而指曰“锯^⑯！”彼执锯者趋而左。俄而斤者斫，刀者削，皆视其色，俟其言，莫敢自断者^⑰。其不胜任者，怒而退之，亦莫敢愠焉^⑱。画宫于堵，盈尺而曲尽其制，计其毫厘而构大厦，无进退焉^⑲。既成，书于上栋曰：“某年某月某日某建^⑳。”则其姓字也^㉑。凡执用之工不在列^㉒。余圜视大骇，然后知其术之工大矣^㉓。

继而叹曰：彼将舍其手艺，专其心智，而能知体要者欤^㉔？吾闻劳心者役人，劳力者役于人，彼其劳心者欤^㉕！能者用而智者谋，彼其智者欤！是足为佐天子相天下法矣，物莫近乎此也^㉖。

彼为天下者，本于人。其执役者为徒隶，为乡师里胥^㉗；其上为下士，又其上为中士，为上士^㉘。又其上为大夫，为卿，为公^㉙。离而为六职，判而为百役^㉚。外薄四海，有方伯连率^㉛。郡有守，邑有宰，皆有佐政^㉜。其下有胥吏，又其下皆有啬夫版尹，以就役焉，犹众工之各有执技以食力也^㉝。彼佐天子相天下者，举而加焉，指而使焉，条其纲纪而盈缩焉，齐其法制而整顿焉，犹梓人之有规矩绳墨以定制也^㉞。择天下之士，使称其职，居天下之人，使安其业^㉟。视都知野，视野知国，视国知天下，其远迹细大，可手据其图而究焉^㊱。犹梓人画宫于堵而绩于成也。能者进而由之，使无所德^㊲；不能者退而休之，亦莫敢愠。不佞能，不矜名，不亲小劳，不侵众官，日与天下之英才讨论其大经^㊳。犹梓人之善运众工而不伐艺也^㊴。夫然后相道得而万国理矣^㊵。

相道既得，万国既理，天下举首而望曰：“吾相之功也。”后之人循迹而慕曰：“彼相之才也。”士或谈殷周之理者，曰伊傅周召，其百执事之勤劳而不得纪焉^㊶，犹梓人自名其功而执用者不列也^㊷。大哉相乎^㊸！通是道者，所谓相而已矣^㊹。

其不知体要者反此^㊺。以恪勤为公，以簿书为尊，佞能矜名，亲小劳，侵众官，窃取六职百役之事，听听于府庭，而遗其大者远者焉^㊻。所谓不通是道者也。犹梓人而不知绳墨之曲直，规矩之方圆，寻引之短长，姑夺众工之斧斤刀锯以佐其艺，又不能备其工，以至败绩用而无所成也^㊼。不亦

谬欤？

或曰^⑧：“彼主为室者，倘或发其私智，牵制梓人之虑，夺其世守而道谋是用，虽不能成功，岂其罪邪^⑨？亦在任之而已^⑩。”

余曰不然^⑪。夫绳墨诚陈，规矩诚设，高者不可抑而下也，狭者不可张而广也^⑫。由我则固，不由我则圯^⑬。彼将乐去固而就圯也，则卷其术，默其智，悠尔而去，不屈吾道，是诚良梓人耳^⑭。其或嗜其货利，忍而不能舍也^⑮；丧其制量，屈而不能守也；栋桡屋坏，则曰：非我罪也^⑯。可乎哉^⑰？可乎哉？

余谓梓人之道类于相，故书而藏之。

梓人盖古之审曲面势者，今谓之都料匠云^⑱。余所遇者，杨氏，潜其名^⑲。

【注释】

①梓人（zǐ—）：木匠师傅。相当于现在的建筑师。

②裴封叔：名墀，唐河东闻喜（今山西闻喜县）人。唐德宗（李适 kuò）贞元三年进士。第：府第，住宅。光德里：唐街坊名。

③款：叩，敲。愿：希望，请求的意思。佣：受人雇用。这里是租赁的意思。隙字：空关着的房屋。而：在句子中起顺承作用。

④所：助词。职：掌管。这里有随身携带的意思。寻引：两个古代的长度单位。文中指测量长度的工具。规矩：规，校正圆形的工具；矩，画方形的工具，就是曲尺。绳墨：都是画直线的工具。绳，墨线；墨，墨斗。居：储备，存在。砮（lóng）：磨刀石。斫（zhuó）：原指大锄。这里泛指砍削用的工具。

⑤度（duó）：计算，估量。

⑥视：观察，看。栋宇：房屋。栋，正梁。宇，屋。制：制度，规格，规模。指使：指挥，使用别人去做某事。役：服役。这里有操作的意思。焉：助词，表示的语气终结。

⑦舍：离开，除了。众：这里指工人们。莫：没有人，没有谁。



就：成，建成。 一字：一座房子。

⑧食(shí)：就食。这里是吃饭干活的意思。 禄：工资，工钱。 三倍：比工人们多三倍。后边省去介词结构“于众(比工人们)”。

⑨直：同“值”。报酬，工资。

⑩他日：别的日子，另一天。 将：准备，打算。 他工：别的木工。

⑪甚：很，极其，非常。 嗜(shì)：爱好，喜欢。 货：财物，钱财。

⑫其：指示代词，那。 京兆尹：管理京城地方的长官。 饰：修理，修建。 往过：经过。 焉：那里，指代官署。

⑬委：堆积，集中。 会：会合，集合。

⑭或：有人，有的人。

⑮左：这里指左手。 右：指右手。 中处：在中间站着。

⑯任：规模，规格。 举：承担，胜任。 斧：用作动词，砍，劈。

⑰锯：用作动词。锯开，锯断。

⑱俄而：不一会儿。 斤者：拿斧头的人。 斫：砍，劈的意思。

⑲其：其中，他们当中。 胜任(shèng—)：担当得起。 愠(yùn)：怨恨，怀恨。 焉：代词，他，代梓人。

⑳官：房屋。这里指房屋的图样。 堵：墙。 其：指房屋。 计：计算。 其：指房屋图样。 毫厘：形容微小。 进退：相当于说出入，即相差的意思。进，入。退，出。

㉑书：题，写的意思。

㉒姓字：即姓名。

㉓凡：凡是，所有，一切。 不在列：不在行列之内，不列名的意思。

㉔然后：表示顺承关系。 工：高明，高超。

㉕将：大概，或许，可能。 体要：精要，指事物的关键。 欤(yú)：表示推测语气，和句首的“将”呼应，构成“将……欤”的句式。

㉖于：表示被动的介词。 其：副词，表示推测、估计语气，同上一句的“将”同，和后边的“欤”相应，组成“其……欤”的句式。



②⑦是：这。 法：法则。 物：事。 乎：同“于”，比。

②⑧乡师、里胥：古代最基层的吏役名。

②⑨士、中士、上士：古代官职名。

③⑩大夫、卿、公：古代较高级的官职名。

③⑪离：分别，区分。一下句的“判”同，这在古文中叫作“互文”。

百役：各种官吏。百，虚指，形容多。

③⑫外：指京城以外各地。 薄（bó）：迫近，接近。 四海：相当于说天下。 方伯、连率（—shuài）：周代在京城千里以外，设置方伯，为一方诸侯中的首领。以十国为连，设置连率。率，同“帅”。

③⑬守：郡的长官。这里指府的长官。 宰：邑的长官。这里指县的长官。 佐政：副职。

③⑭胥吏：古代在官府中办理文书的小吏。 啬夫（sè—）：古代小乡的乡长。 版尹：古代管理户籍的小吏。版，版籍，即户籍。 以：同“而”。 犹：好像，如同。 执伎：掌握的技艺。伎，同“技”。 食力：依靠自己的劳力而生活，文中有从事劳动的意思。食，作动词用。 也：表示解释语气。

③⑮焉：代词，代官吏。下面三句的“焉”同。 条：分条，逐项。分别按照的意思。 其：代国家。下一句的“其”同。 纲纪：与下一句的“法制”是互文，都指国家的法律法令和规章制度。 齐：整饬。这里有一律根据的意思。 定制：决定规格。

③⑯称（chèn）：适合，相称。 居：安定，安抚。

③⑰远、迩、细、大：都用作名词。 焉：指代上文的“远迩细大”的事。

③⑱由：用。

③⑲衒（xuàn）：炫耀，卖弄。 矜（jīn）：夸耀，夸张。 大经：重大的原则。

④⑩伐：自吹，自我夸耀。

④⑪夫（fú）：用在一段话的最后一句的前面，表示对上文的结语或推论。



道：方法、技术。 得：获得，掌握。 理：即治。唐高宗名治，唐人为了避讳，改“治”为“理”。

④②殷：朝代名。商代从盘庚迁都殷地后，即以“殷”为国号。 伊：伊尹。相传是辅佐商汤建国的大臣。 傅：傅说（—yuè）：相传是帮助殷王武丁中兴的大臣。 周：周公姬旦，周武王的弟弟。传说他帮助武王建国，后来又辅佐成王平定内乱。 召：召公姬奭（shì），也是周武王的弟弟，传说他帮助周公辅佐成王。

④③名：用作动词，写明，记载明白。

④④大哉相乎：即“相乎大哉”倒置。哉，用于形容词后面，表示赞美、感叹等语气。

④⑤通：通晓。 而已矣：“而已”和“矣”连用，表示肯定中带有感叹的语气。

④⑥反此：等于说与此相反。“此”前边省去介词“与”。

④⑦恪（kè）：谨慎，恭敬。 听听（yǐn yǐn）：嘻笑的样子。一说，同“断断”，争辩的样子。

④⑧姑：姑且。这里有苟且、随便、不负责任的意思。 败：失败，破坏。 绩用：功用，功业的效用。《书·尧典》：“九载，绩用弗成。”

④⑨或：有人，有的人，有些人。

⑤①倘或：倘然，假使。 世守：世代相传的技术，师承。 道谋是用：即“用道谋”的倒装，“是”，复指提前的宾语“道谋”。道谋，过路人的计谋，道人的意见，即外行人的意见。 虽：即使，纵使，就算。 邪：同“邪”，表示反问语气。

⑤②亦：仅，只，不过。同句末的“而已”相应，组成表示限制的“亦……而已”的句式。

⑤③不然：不对，不是这样。

⑤④夫（fú）：指示代词，那，那些。 陈、设：都是摆的意思。

⑤⑤由：用，按照的意思。 圯（pǐ）：倒塌。

⑤⑥去：离开。 就：接近。 则：那么，就。 悠尔：形容悠闲、心

安理得的样子。尔：形容词的后缀。 屈：作动词用使屈辱，使受到委屈。

⑤⑥其或：或者。

⑤⑦桡：同“挠”。折断。 坏：毁坏。文中是倒塌的意思。

⑤⑧乎哉：“乎”与“哉”连用，表示反问和感叹的语气。

⑤⑨盖：大约，大概。 都料匠：管理木工并计划工程材料的人。 云：用在句末，表示结束语气。

⑥⑩杨氏：杨是他的姓。中间省去代词“其（他的）”。 潜其名：潜是他的名。

【译文】

裴封叔的住宅，在光德里。有个木匠师傅敲响了他的大门，想在他那里租间空屋居住。他随身只带有量尺、圆规、曲尺、墨线和墨斗等东西，家里没有木工用的磨刀石和刀斧等工具。问他的技能如何，他说：“我善于计算建筑材料。看房屋建筑的规模，考虑怎样用料适合高低、深浅、方圆和长短的需要；随后我就指挥工匠操作。若是没有我，工匠们就无法建成一座房屋。所以，到官府干活，我得到的工资是工人們的三倍；假如到私家工作，我得到的工钱是总收入的大半。”有一天，我到他的屋里去，看见他睡的床缺一只脚，自己却不会修理，说：“打算请别的木工来修。”我觉得他很可笑，觉得他是个没有技术却贪图工钱和财物的人。

后来，京兆尹要修建衙门，我经过那里，看到许多建筑材料已经集中了，工人们也都集合了。他们有的拿着斧头，有的拿着刀锯，都围成圈子面对那个木匠师傅站着。木匠师傅左手拿着计算工具，右手拿着一根棒站在中间。他估量房屋的规格，观察哪根木头可以选用，然后挥着手里的那根木棒说：“砍！”那拿斧头的工人们就奔向右边。回过头去指着说：“锯！”拿锯子的工人们就奔向左边。一会儿，拿斧头的在砍，拿刀子的在削，都看他的脸色，等他说话，没有哪一个敢自己决定怎么干。其中有个别担当不起任务的，他就生气地斥退那个工人，也没有人敢怨恨他。他在墙上画了一座房屋的图样，只有一尺见方的地位，却可以把房屋结构丝毫不差地



全部勾画出来，照着图样的尺寸计算来建造大厦，就不会有出入。房屋建成以后，在正梁上题字说：“某年某月某日某人建造。”就是他的姓名。所有实际动手造房子的工匠们都不列名，我向四周一看大吃一惊，这才明白那个木匠师傅的技术确实是十分高超。

接着，我叹口气说：那个木匠师傅可能是放弃了他的手艺，专门发挥他的智力，而且能了解、掌握建筑学的关键的人吧！我听说用脑力的人可以指挥人，用体力的人被人指挥，他大概就是用脑力的人吧！有手艺的人使用他的技能，有智慧的人出谋划策，他也许就是有智慧的人吧！这完全可以成为辅佐帝王、治理国家的法则，事情没有什么比这更近似的了。

治理国家的根本，就在于用人。那些干工作的人，地位最低的是服劳役的，稍高一些的是乡长、里长。在他们上面是下士，再上面是中士，是上士。再上面是大夫，是卿，是公。分开来说，上头是从下士到公有六种官职，下面是各种做具体工作的人。在京城外面，远地有方伯、连帅。郡有郡守，邑有邑宰，他们都有协助工作的副职。在他们下面，有胥吏，再下面还有啬夫、版尹，各自按照职务来做工作。这就像工人们各自利用自己的一技之长来从事劳动那样。那辅佐皇帝、治理国家的宰相，选拔、任命官吏，指挥、使用官吏，分别按照国家的法律规定来升降他们，一律按政府的制度来整顿他们，就像那个木匠师傅依据规矩绳墨来决定房屋的规格一样。选择天下的官吏，使他们适合所担当的职务；安定天下的百姓，使他们专心工作。观察了京城就了解郊区，观察了郊区就能了解各地，观察了各地就能了解全国。那些远的近的小的大的各种事情，都可以用手按着图纸来决定怎样处理它们。这就像木匠师傅在墙上先画房屋草图照着它建造房屋直到完成一般。有才能的人提拔上来重用他们，也不要求他们感激自己的恩德；没有才能的人就辞退，停止他们的工作，也没有人会怨恨自己。不夸耀自己的才能，不夸张自己的名气，不亲自参加琐碎的事务，不干预官吏们的职权，每天同国家的有高尚德才的人商讨那些有关国计民生的大事，就像那个木匠师傅善于使用每个工人而不卖弄自己的才艺一样。只有这样才能真正掌握做宰相的方法，全国各地也就能治理好了。

将做宰相的方法真正掌握好了，全国各地真正治理好了，天下的人就会抬头仰望着说：“这是我们宰相的功劳呀！”后人也会根据史书记载的事迹向往地说：“这是那个宰相的才能呀！”读书人有时谈论殷、周两代的政绩，总是说伊尹、傅说和周公、召公，其它的许许多多的官吏的功劳却没有记载在史书上。就像那个木匠师傅把自己的劳绩写明在梁上，而实际动手造房子的工人们却不能列名一样。宰相真是伟大呀！懂得这个道理的，这才是我们所说的宰相。

那些不晓得宰相任务的关键的人正好与此相反。他们以谨慎勤劳为唯一的美德，将批阅文件当做最高的任务，夸耀自己的才能，夸张自己的名气，亲自参加琐碎的事务并干预下属官员们的职权，侵夺大小内外官吏的本职工作，在朝堂上争论不休，却把那些重大深远的国家政事丢之脑后。这就是我们所说的不知道做宰相的方法的人。就像当了木匠师傅却不晓得绳墨的作用是校正曲直，规矩的作用是确定方圆，寻引的作用是计量长短，随随便便地夺去工人們的斧头和刀锯，来帮助他们干活，又不能完全替代他们所干的各个工种，以至于破坏了功用而没有取得成就，这岂不是很荒谬吗？

有人说：“主管造屋的人倘若拿出他的个人之见，牵制木匠师傅的设计，迫使他放弃原来的经验，听取外行人的意见，结果不能成功，难道也是那个木匠师傅的错误吗？不过在于任用他的人罢了。”

我觉得不能这样说。想那绳墨已经确实完备、规矩已经真正定下来，高的就不能压成低的，狭的就不能扩成宽的。照我的设计，房屋就坚固；不照我的设计，房屋就会倒塌。他假如乐意不要坚固而要倒塌，那么，我就隐藏起自己的技术和设计，心安理得地离去，不使我的法则遭受屈辱，这才是真正优秀的木匠师傅。或者贪图那些钱财，忍受着不愿意离开他；丢弃自己的正确设计，心甘情愿受委屈不能坚持自己的主张；等到梁断屋塌的时候，却说：这不是我的过错。可以吗？可以吗？

我认为做木匠师傅的道理跟做宰相的道理相似，因而写了这篇文章并且将之保存起来。



梓人，大概就是古代的审察木材曲直正反形状的人，现在称为“都料匠”。我碰到的那个梓人，姓杨，潜是他的名字。

愚溪诗序^①

柳宗元

柳宗元谪居永州期间，曾在风景幽静秀美的冉溪边筑室定居。他感到自己虽有才能和抱负，却因不满现实，不能同流合污，而为世俗所不容，以至于谪居荒远，愚不可及；而这条小溪，虽然清澈明净，却无灌溉之利，舟楫之便，与世无益，同样愚不可及。因而他把这条溪水引为同调，改其名为“愚溪”，并特地写了《八愚诗》及这篇序刻于溪边石上。序中一再以“愚”自喻和喻溪，其实字里行间所蕴含的满是对愚溪不能为世所用的惋惜心情和对自己抱负不能施展的愤闷情绪。

灌水之阳有溪焉，东流入于潇水^②。或曰：冉氏尝居也，故姓是溪为冉溪^③。或曰：可以染也，名之以其能，故谓之染溪^④。余以愚触罪，谪潇水上^⑤。爰是能溪，入二三里，得其尤绝者家焉^⑥。古有愚公谷，今余家是溪，而名莫定，土之居者，犹断断然，不可以不更也，故更之为愚溪^⑦。

愚溪之上，买小丘，为愚丘。自愚丘东北行六十步，得泉焉，又买居

